

## Indicaziuns tar l'ediziun

Il text è vegnì endatà da Sabrina Bundi, sutassistenta dals 2009-2010, sin basa d'ina copia da l'exemplar da la Biblioteca claustrala da Mustér, fatga da prof. Helmut Stimm † ils 1975. El è vegnì controllà sin basa da la versiun electronica da la Bayerische Staatsbibliothek ([http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10589991\\_00007.html](http://reader.digitale-sammlungen.de/de/fs1/object/display/bsb10589991_00007.html)) (MDZ) e da Google <https://play.google.com/books/reader?id=ZBtFAAAAcAAJ&printsec=frontcover&output=reader&hl=de&pg=GBS.PP5> e preparà per la publicaziun electronica da Georges Darms.

Segns da correctura:

[ ] grafems cumpletads

( ) grafems d'eliminar

\_ separaziun da text scrit ensemen

\_ eliminaziun da spazis vids

Las scursanidas  $\tilde{}$  (= *n, m*),  $\underline{}$  (= *per*),  $^{\circ}$  (= *us*) ed  $'$  (= *er*) èn schliadas cun grafems en outra scrittira. Tar ils auters grafems midads è la furma da l'original inditgada en las annotaziuns.

[292]

*EPISTLA SIN LA GLORIVSA*

*Fiasta da Tschuncheismas Act. c. 2.*

<sup>1</sup> CVr ils gis da Tschuncheismas fonan cumplani, sch'eran ils lu-

293

uenals tuts ansemel enn in leug;

<sup>2</sup> ad ei vagnit netgameing da tschiel in tunar, sco dad'in suffel ca ven cun furtina, ad amplani tut la casa nù chels saseuan,

<sup>3</sup> ad ei cumparet ad els leungas spartgidas, sco las fussen d' fiug, a sa schentà sin mintgin dad els:

<sup>4</sup> a tuts een vagni amplani digl Spirt, soing, ad antschauenan a plidar cun da bear sort da lieungas suenter sco igl Spirt soing deua ent ad els da plidar.

<sup>5</sup> Aber a Ierusalem steuan Gideus, humens devotiusi, da tuttas natiuns sut igl tschiel.

<sup>6</sup> Mo cur quella vusch fo dauentada, scha vagnit igl pieuel ansemel, ad era tamentaus (oder scumbigliaus) pertgei ca scadin dad'els udeua els plidont en lur lungaig.

<sup>7</sup> Aber tuts sa stramentauan, a sa smarvigliauan, a scheuan: Mirè, een bucca tuts quels, ca plaidan cou, Galileers?

<sup>8</sup> a co udin nus plidont scadin enten nies lungaig, ent igl qual nus essen naschi?

<sup>9</sup> Parthers, a Meders, ad Elamiters, a quels ca steuan enten Mesopotamia, en la lu-

**294**

dea, a Cappadocia, enten Ponta, ad Asia

<sup>10</sup> enten Phrigia, a Pamphilia, enten Egipta, a las parts da Libia, chei Sper Cirene, ad ils jasters Romaners:

<sup>11</sup> A Gideus a Proseliters, cretensers, ad Arabers; nus vein vdiu els plidon cun nossas liungas (oder en nos lungaigs) las grondas ouras da Deus.

*Evangeli sin la Gloriosa Fiasta da Tschunuch. Ioan. c. 14.*

Enten gletz temps: schet Iesus a sês luuenals:

<sup>23</sup> sch'antzatgi mi teen char, scha ven el a saluar miu plaid, a miu Bab igl ven à taner char, a nus vagnin a vagnir tier el, a vagnin a star cun el.

<sup>24</sup> Tgica tèn mei bucca char, quel salva bucca mêss plaid: a igl plaid ca vus vdits, ei bucca mê: sonder digl Bab, igl qual mi ha tarmess.

<sup>25</sup> Quei hai iou plidau cun vus, antrocca ca iou stun tier vus.

<sup>26</sup> Mo igl Trustiader igl Spirt soing, igl qual igl Bab ven a tarmetter en miu num, lez ven vus mussar tuttas causas, a vus ven à dar ent, tut quei ca iou veng a gir a vus.

<sup>27</sup> Iou lasch a vus la

**295**

pasch, mia pasch dunt iou a vus: iou la dun bucca, sco igl mund dat. Vies cor dei bucca sa cumbriar, a bucca tumer.

<sup>28</sup> Vus veits vdiu, ca iou vus hai gig, iou vom dauend, a turn tier vus; scha vus mi tanesses char, scha sa lagrasses vus bein, ca iou vom tier igl Bab: pertgei chigl Bab ei pli gronds ca iou.

<sup>29</sup> Ad ussa vus hai iou gig ont chei dauentig: perquei ca vus carteias, cur chei ven ad esser daventau.

<sup>30</sup> Iou veng bucca plidar bear pli cun vus. Pertgei chigl Fürst da quest mund ven, ad ha nuotta vi da mei.

<sup>31</sup> Sonder perquei chigl mund ancanoschig ca iou teng char igl Bab, a sco igl Bab mi ha cummandau, aschia fatsch iou.

*Epistla sin Lindisch gis Tschuncheis-  
mas. Actor. c. 10.*

Sin ilsez gis: arvet Petrus sia bucca, a schet:

<sup>42</sup> humens a frars, igl Segner ha cummandau a nus da pardagar agl pieuel, a da dar perdetgia chel seigi quel chei vrdanaus

da Deus per Derschader dils vifs a morts.

<sup>43</sup> A quel datten tuts Prophets pardetgia, ca tgica creigig enten el cuntenschig ramischun dils puccaus tras siu num.

<sup>44</sup> Antrocca Petrus plidaua aung quels plaids, scha vagnit igl Spirt Soing sur tuts quels, ca tadlauan quei plaid.

<sup>45</sup> Als cartents della surtagliada, ca fouan vagni cun Petro, sa stramentanen ca la gratia digl Spirt soing fuss, era Spons ora sur ils Pagauns.

<sup>46</sup> Pertgei chels ils udeuan plidont a ludont Deus. Lura respondet Petrus,

<sup>47</sup> po anzatgi dustar l'aua, ca quests vegnien bucca battiai, ils quals han ratschiert igl Spirt soing, sco nus.

<sup>48</sup> Ad ha cummandau chels duessen vagnir battiai ent igl num digl Segner Iesu Christi.

*Evangelii sin igl Lindisch gis Tschuncheismas. Ioan c. 3.*

Enten gletz temps: schet Iesus a Nicodemo;

<sup>16</sup> Deus ha taniu igl mund aschi char, chel ha dau siu Parsulnaschiu Figl perquei ca scadin ca crei enten el vommig buc a perder, son-

der haigig la vita perpetna.

<sup>17</sup> Pertgei Deus ha buca tarmess siu Figl ent igl mund, perquei chel condemng igl mund, sonder perquei chigl mund, vegnit salfs tras el;

<sup>18</sup> Tgica crei enten el, vèn bucca truuauus mo tgica crei buc, ei schon iudicaus: perquei chel ha bucca cartiu ent igl num digl Parsulnaschiu Figl da Deus:

<sup>19</sup> Mo quest ei igl truuament; ca la glisch ei vagnida ent igl mund, als Christgiauns han taniu pli char las scirezgias ca la glisch, pertgei lur ouras eran *malas*<sup>1</sup>.

<sup>20</sup> Pertgei scadin ca fa mal, hassegia la glisch, a ven bucca tier la glisch, perquei ca sias ouras vagnien bucca strofigiadas:

<sup>21</sup> Mo tgica fa la vardat, ven en la glisch, perquei ca sias our as vegnien ofniadas, chellas een enten Diu dauentadas.

*Epistla sigl Margis Tschuncheismas.*

*Actor. c. 8.*

Sin ilsez gis: <sup>14</sup> cur ils Apostels ca fouan a Ierusalem veuan udieu, ca Samaria vess priu si igl plaid da Deus, scha tarmettenan ei Petrum a Ioan-

<sup>1</sup> *nalas*

nem tier els:

<sup>15</sup> Igls quals cur chei fonan vagni giu, sch'uranen ei per els, perquei chels ratschauessen igl Spirt soing:

<sup>16</sup> pertgei chel era aung bucca curdaus sin nagin dad'els, mo els fouan sulettameing battiai ent igl num digl Segner lesu.

<sup>17</sup> Lura mattenan ei ils mauns sin els, ad ei retschavenan igl Spirt soing.

*Evangelii sigl margis Tschionch.*

*Ioan. c. 10.*

Enten gletz temps: schet lesus als Phariseers:

<sup>1</sup> pilguer piluer gig iou a vus: tgica va bucca dad'isch ent ent' igl nuuil da las nursas, sonder reiuva ent vigliur auter<sup>2</sup>, quel ei in lader ad in morder.

<sup>2</sup> Mo quel ca va dad'isch ent, ei in pastur dellas nursas.

<sup>3</sup> A glezi arua igl portaner, a las nursas auden sia vusch, a las sias eignas nursas cloma el per num, a las meina ora.

<sup>4</sup> A cur chel ha schau ora sias nursas, scha va el auont ellas; a las nursas van suenter el, pertgei chellas ancanoschen sia vusch.

<sup>5</sup> Mo in iester suenden ellas bucca, sonder fuin dad el: pertgei el-

---

<sup>2</sup> «enzanua auter».

las ancanoschen bucca la vusch dils iasters.

<sup>6</sup> Quei Sprichworts ha lesus gig ad els: mo ei han buc antelleig, tgei el sches ad els.

<sup>7</sup> Cuntut schet lesus ad els puschpei; piluer piluer iou gig a vus, ca iou sun igl isch dellas nursas

<sup>8</sup> Tuts quels ch'een vagni avont mei een laders a morders: mo las nursas han ils bucca tadlau.

<sup>9</sup> Iou sun igl isch, sch'anzatgi ven ad ir ent tras mei, scha ven el a vagnir salfs: ad el ven ad ir ent, ad ora, a ven anflar pasc.

<sup>10</sup> Igl lader ven buc auter, ca per angular, a mazar, a metter a perder. Iou sun vagnius, perquei chellas<sup>3</sup> haigian la vitta, ad haigian pli bundontameing. *Epistla sin la fiasta del-*

*la S. Trinitat. S. Paul. Rom. c. 11.*

<sup>33</sup> O Aultezgia dellas richezgias, della Sabienscha, a della cunaschienscha da Deus: cont nunpusseiuel eisei da grundiar<sup>4</sup> sês truuments, a dad'anflar sias vias?

<sup>34</sup> pertgei tgi ha ancunascheu igl sen digl Segner? Ner tgi ei stau siu cusseglier?

<sup>35</sup> ner tgi ha dau a gli viuont, ch'ei deigig a gli

<sup>3</sup> *chellbs*

<sup>4</sup> = grundegiar, DRG 7,872b.

vegnir randiu?

<sup>36</sup> pertgei ca dad el, a tras el, ad enten el een tuttas causas: A gli l'honor a gloria sempermai.

*Evangeli sin la fiasta della S. Trinitat.*

*Matth. c. 28.*

Enten gletz temps: <sup>18</sup> schet Iesus a sês luuenals, a mi ei dau tutta pussonza sin Tschiel, a sin tiarra.

<sup>19</sup> Cuntut scha meit a musseit tut ils pieuel[s]: ad ils battigeit ent igl num digl Bab, a digl Figl, a digl Spirt soing.

<sup>20</sup> A musseit els da saluar tuttas causas, ca iou hai cummandau a vus: A perneit mira, iou sun cun vus mintgia gi, antrocca la fin digl mund.

Quest Evangeli ca vên cou suenter ven era legius sin quei gi.

*Epistla sin l'amprima dom. suenter Tschi-  
uncheismas. 1. Ioan. c. 4.*

Zunt chars, <sup>(8)</sup> Deus ei la charezgia.

<sup>9</sup> Enten quei ei la charezgia da Deus cunparida enten nus, ca Deus ha tarmes sigl mund siu parsulnaschieu Figl, perquei ca nus viuian tras el.

<sup>10</sup> Enten quei stat la charezgia: bucca ca nus veian taniu char Deus, son-

der chel ha taniu char nus avond ad ha tarmess siu Figl per perdunament dils nos puccaus.

<sup>11</sup> Mês chars, scha Deus nus ha aschi taniu char, scha duuein er nus taner char in glauter.

<sup>12</sup> Nagin ha mai vieu Deus: scha nus tanein char in glauter, scha stat Deus enten nus, a sia charezgia ei cumpleina enten nus.

<sup>13</sup> Vi da quei ancunaschein nus, ca nus ramneien<sup>5</sup> enten el, ad el enten nus, pertgei chel nus ha dau da siu Spirt.

<sup>14</sup> A nus vein vieu, a dein perditgia, chilg Bab ha tarmess siu Figl, per Spindrader digl mund.

<sup>15</sup> Tgica cunfessa, ca Iesus seig igl Figl da Deus, scha stat Deus ent' el ad el enten Deus.

<sup>16</sup> A nus vein ancunaschieu a cartieu a la charezgia ca Deus ha vi da nus. Deus ei la charezgia, a tgica stat en la charezgia, stat enten Deus, a Deus enten el.

<sup>17</sup> Enten quei ei la charezgia da Deus perfeggia enten nus, perquei ca nus veian fidonza sin igl gi digl truament; pertgei sco el ei, scha essen er nus sin quest mund.

<sup>18</sup> La temma ei buc enten

<sup>5</sup> Gabriel, NT I.c. *rumanein*.

### 302

la charezgia, mo la charezgia perfeggia  
catsch'ora la *temma*: pertgei la *temma* ha peina,  
mo quel ca *temma*, ei buca perfegs enten la  
charezgia.

<sup>19</sup> Cuntut tanein char Deus, pertgei chel ha taniu  
char nus auont.

<sup>20</sup> Sch'antgin gi, iou teng char Deus; a hassegia  
siu frar schei el in manzaser. Pertgei ca quel ca  
tên bucca char siu frar, igl qual el veza, co po el  
tener char Deus, igl qual el veza bucca?

<sup>21</sup> A quei cundament vein nus da Deus, ca tgica  
tên char Deus, quel dei er taner char siu frar.

*Evang. sin l'ampr. dom. suenter Tsch. L. c. 6.*

Enten gletz temps: schet lesus a sês luuenals:

<sup>36</sup> seias misericordeiuels, sco vies Bab ei  
misericordeiuels.

<sup>37</sup> Buca trueeias, scha vagnits er buca a vagnir  
truuai: bucca cundamneias, scha vagnits buca a  
vagnir cundemnai: Perdunei, scha vus ven ei a  
vagnir perdunau:

<sup>38</sup> Deit, scha vus ven ei dau: ina masira buna,  
squitschad'ent saccuss' ent, a cumbra, ven a  
vagnir dad'a vus en vies rauolg pertgei *cun* quella  
masira, ca vus masireits, ven ei a vagnir

### 303

masirau anconter.

<sup>39</sup> Aber el schet ad els ina s(a)umeglia: Po er in  
tschiec manar in tschiec? vegnian els buca  
amodus curdar ent igl foss?

<sup>40</sup> igl luuenal ei bucca sur siu meister, mo mintgin  
ven adesser perfegs, schel ei sco siu meister.

<sup>41</sup> Mo pertgei vezas ti la resta ent igl eigl da tiu  
frar, a da la traf, chei en tiu eigl, considereschas  
ti buca

<sup>42</sup> Ner co pos ti gir a tiu frar, frar, mi lai prender  
ora la resta da tiu eigl, a tez vezas bucca la traf  
en tiu eigl. Ti glisner, preng ora auont la traf da  
tiu eigl: a lura vardi ca ti tragias ora la resta digl  
eigl da tiu frar.

*Epist. silla fiasta da soing igl Christ. (quei  
ei digl tgierp da Christi.) 1. cor c. 11.*

Frars, <sup>23</sup> pertgei iou hai ratschiert digl Segner,  
quei ca iou vus hai er dau enta maun, pertgei  
chigl Segner lesus, quella noig chel ei vagnius  
antardius, ha priu paun,

<sup>24</sup> a cur el vet angrazgiau, scha rumpet el, a  
schet; parneit, a mangeit, quei ei miu Tgierp, igl  
qual ven ruts per vus (oder igl qual ven per vus a  
vagnir daus) quei

### 304

figeit enten<sup>6</sup> miu regiart.

<sup>25</sup> Sumigliontameing er igl calisch, suenter quei chel vet tschanau, schent, quei calisch ei igl nief testament enten miu saung: figeit quei, tontas gadas sco vus vagnits a beiuer, enten miu regiart.

<sup>26</sup> Pertgei tontas gadas sco vus vagnits a magliar quei paun, a beiuer da quei calisch, scha vagnits a far dasauer la mort da Christi, antrocca chel vên.

<sup>27</sup> Cuntut tgica vên a magliar da quei paun, a beiuer da quei calisch digl Segner malvangonzameing, vên a vên culpa vi digl tgierp a vi *digl*<sup>7</sup> saung digl Segner.

<sup>28</sup> Mo amprovig igl Christgiaun sasez; ad aschia maglig da quei paun, a beiuig or da quei calisch.

<sup>29</sup> Pertgei tgica maglia, a beiu a maluangonzameing, quel maglia a beiu a sasez la condemnatiun (oder igl truament) non zeurond<sup>8</sup> igl tgierp digl Segner.

*Evangelii silla Fiasta da soing igl Christ.*

*Ioan. c. 6.*

Enten gletz temps: schet Iesus a la turbada dils Gideus: <sup>55</sup> mia carn ei

---

<sup>6</sup> *enzen*

<sup>7</sup> *pigl*

<sup>8</sup> *zenrond*

### 305

verameing ina spisa, a miu saung ei verameing ina buuronda.

<sup>56</sup> Tgica maglia mia carn, a beiu a miu saung stat enten mei, ad iou enten el.

<sup>57</sup> Sco igl vif Bab mi ha tarmes, ad iou vif amuort igl Bab. Aschia tgica maglia mei, ven er a viuer muort mei.

<sup>58</sup> Quest ei igl paun chei vagneus giu da tschiel bucca sco vos babs han magliu la manna, ad een morts; tgica maglia quest paun, ven a viuer sempermai.

*Epistla sin l'otra dom. suenter Tschium-  
cheismas. 1. Ioan. c. 3.*

Zunt chars: <sup>13</sup> bucca sa smarugleit, schigl mund vus hassegia.

<sup>14</sup> Nus sauein ca nus essen vagni da la mort en la vitta, pertgei ca nus tanein char ils frars: tgica tèn bucca char, ramognia en la mort:

<sup>15</sup> Tgica hassegia siu frar, ei in morder. A vus saueits ca nagin morder ha la vitta perpetna ca stettig enten el.

<sup>16</sup> Vi da quei vein nus ancunascheu la charezgia da Deus, chel ha dau sia vita per nus: a nus duuein era metter la vita per

ils frars.

<sup>17</sup> Mo tgica ha rauba da quest mund, a veza ca siu frar ha baseings, a siarra si siu cor auont el, scha co ramognia la charezgia da Deus enten el?

<sup>18</sup> Mês affonts bucca tanein char mai cun plaids, a cun la leunga, sonder cun l'oura, a la vardat.

*Evangeli silla 2. Dom. suenter Tschioncheismas. Luc. c. 14.*

Enten gletz temps: schet Iesus als Pharisêrs questa sumeglia: <sup>16</sup> in Christgiaun ha faig ina gronda tscheina, ad ha anuidau bears.

<sup>17</sup> A sin l'hura della tscheina ha el tarmes ora siu survient a gir als anvidaus, chei deien vagnir; pertgei ch'igl ei tut paregiau.

<sup>18</sup> A tuts antschavenan in suenter glauter a sa stgisar<sup>9</sup>. Igl amprim schet a gli, iou hai cumprau ina meria, a sto ir ora a mirar quella: iou ta rog, hacias mei per schisau.

<sup>19</sup> Ad in auter schet; iou hai cumprau tschung pera da bos, a vom pils amprar: iou ta rog, mi hacias per schisau.

<sup>20</sup> Ad in auter schet, iou hai priu donna, a perquei pos iou bucca vagnir.

<sup>21</sup> A igl survient(,) [e]i turnaus, ad

ha faig dasauer a siu Segnur quellas causas.

Lura vagnit igl Bab da casa straunis a schet a siu suruient, va ora dabot sin las gassas, a sin las stradas digl marcau, a meini ent tschiau ils paupers, als malzauns ils tschocs, a zops.

<sup>22</sup> A igl survient schet, Segner, igl ei faig sco ti has cummandau, ad igl ei aung pli larg.

<sup>23</sup> A igl Segner schet a gli survient; va ora sin las vias, a Sper las seifs, ad ils sforzi da vagnir ent, perquei ca mia casa vegnig pleina.

<sup>24</sup> Mo iou gig a vus, ca naging da quels humens, ch'een stai anvidai, vegnien a schagiar mia tscheina.

*Epistla silla 3. Dom. suenter Tschionch.  
1. Petri. c. 5.*

Zunt chars, <sup>6</sup> vus sa basseit sut igl pussent maun da Deus, perquei chel vus aulzig aigl temps della visitatiun;

<sup>7</sup> mettend tut vies quittau sin el, pertgei chel ha quittau per vus.

<sup>8</sup> Seias custimaus, a vigeit: pertgei ca vies inimig, igl Giavel, va anturn sc'in leun burlond, ad anquerint,

---

<sup>9</sup> *tsgisar*



tgi el possig lagutter:

<sup>9</sup> steit ancunter a quel fermameing enten la cardienscha: a saueits, ca val quei andirar, ca vus andireits sigl mund, vegnig era vi da vos frars.

<sup>10</sup> Mo igl Deus da tutta gratia, igl qual nus ha clumau tier sia perpetna gloria en Christo Iesu, lez ven vus, ca andireits in pitschen temps far perfegs, confirmar, a far fermes a stateiuels.

<sup>11</sup> A quel seigig gloria, a pussonza semper a semper mai.

*Evangelii sin la 3. dom. suenter Tschium-  
cheismas. Luc. c. 15.*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> veginan nou tiers lesum puplicaners a pucconts, per udir el.

<sup>2</sup> Ad ils Pharseers a scrivonts murmigniauven, schend: quel prenda si ils pucconts, a maglia cun els.

<sup>3</sup> Ad el schet ad els questa sameglia:

<sup>4</sup> Qual Christgiaun ei denter vus, cha tschient nursas, a perda ina da quella, chel laschig bucca las novonta nof ent igl desiart, a vommig buc suenter quella chei perdita, antrocca chel affla quella?

<sup>5</sup> a cur chel la ha anflau, met el sin sia schuuialla cun

letezia;

<sup>6</sup> a vegniend a casa, clomma el ansemel ils amigs a vaschins, schend ad els: vus sa lagreit cun mei, pertgei ca iou hai anflau mia nursa, ca foua perdita.

<sup>7</sup> Iou gig a vus, ca aschia venei adesser letezia enten tschiel sur in puccont ca fa penetienzgia pli ca sur nouonta nof gists, chan bucca dabaseings la penetienzgia.

<sup>8</sup> Ner quala donna eisei, cha diesch drachmas schella perda ina drachma, chella anvidig buc ina glijsch, a scuuig la casa, ad anquerig flissigameing, antrocca chella affla?

<sup>9</sup> a cur chella ha anflau, scha clomm'ella ansemel las cumpognias (oder amigias) a vaschinas, a gi: vus sa lagreit cun mei, pertgei iou hai anflau la drachma, ca iou veua pardeu.

<sup>10</sup> Tala letezia, gig iou a vus, venei adesser auont ils Aungels da Deus sur in puccont ca fa penetienzgia.

*Epistola silla 4. dom suenter Tschium-  
cheismas. Paul. Rom. c. 8.*

Frars: <sup>18</sup> iou maneig, chilg andirar da quest temps seig naguotta<sup>10</sup> da ra-

<sup>10</sup> *nanuotta. naguotta* Gabr.NT.I.c. Furmas cun - g- tar Alig mo parallel a Gabriel.

### 310

schunar ancunter la gloria cha da vegnir, la quala dei vegnir scuvierta<sup>11</sup> vi da nus.

<sup>19</sup> Pertgei ilg spetgiar della creatira; spetgia la revelatiun dils fi[g]ls da Deus.

<sup>20</sup> Pertgei ca la creatira ei sotoposta a la vanidat, bucca cun veglia, sonder amuort quel, chilg ha frieu sut quella sin speranza:

<sup>21</sup> pertgei ca la creatira sezza vegnig er a vegnir liberada dilg survetsch della corruptiun, enten libertad della gloria dils figls da Diu.

<sup>22</sup> Pertgei nus savein, ca mintgia creatira suspirescha, ad ei aung adina sco en dolurs da parturir.

<sup>23</sup> Mo bucca mai ella, sonder era nus, ca vein ils amprims frigs dilg Spirt nusez suspirein enten nusez, ca nus vagnian pri si per figls da Diu, a spetgeien sigl spindrament digl nies tgierp: enten nies Segner Iesu Christo.

*Evangelii silla 4. Dom. suenter Tschioncheismas. Luc. c. 5.*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> cur igl pieuel scutschaua<sup>12</sup> vi tier Iesum, per udir igl plaid da Deus, ad el steua sper igl lag da Genesaret; <sup>2</sup> a vaset duas nafs, ca

---

<sup>11</sup> *scuvierta*

<sup>12</sup> «sefultschava»

### 311

steuan sper igl lag: ils piscadurs aber manan ora da quellas, a lavanan las reits.

<sup>3</sup> Mò el mà en ina da quellas nafs, ca foua da Simon, ad igl rugà, chel manass ampau navent della tiarra. Ad el ei sesius, ad ha mussau igl pieuel ora della naf.

<sup>4</sup> Mo cur chel vet callau da plidar, scha schet el a Simon: Meini ora ent igl ault, a frit ora vossas reits per piscar.

<sup>5</sup> A Simon respondet a schet a gli, meister nus vein luurau tutta noig, a vein nuotta piglau: mo sin tiu plaid vi iou fierer ora la reit.

<sup>6</sup> A cur ei venan faig quei, scha piglianen ei grond diember da peschs, aber lur reit rumpeua.

<sup>7</sup> Ad ei tschagignanen als cumpongs, ca fovan en lautra naf, chels duessen vegnir a gidar. Ad ei een vegni ad han amplaniu amaduas nafs, *tondanavond* chellas munameing fundauan.

<sup>8</sup> A cur Simon Petrus vaset quei, scha curda el giu avont la schanuglia da Iesu a schet: Segner va navent da mei, pertgei ca iou sun in hum puccont;

<sup>9</sup> pertgei chel veua piglau temma<sup>13</sup>

<sup>13</sup> *temna*

### 312

a tuts quels ca fouan cun el, pigl traig dils peschs, chels veuan faig:

<sup>10</sup> a sumigliontameing era Iacobus a Ioannes figls da zebedei, ca fouan cumpoings da Simon. A Iesus schet a Simon, buca temmi; dad'uss'anua vens ti a pigliar Christgiauns.

<sup>11</sup> A cur els venan manau las nafs a riu, scha bandunanen els tuttas causas, a suendanen suenter el.

*Epistla silla 5. Dom. suenter Tschuinch.*

*1. Petri. c. 3.*

Zunt chars: <sup>8</sup> seias tuts d'in sen, gleut da compassiun da charezgia da frar, misericordeiuels, migeiuels, humiliteiuels:

<sup>9</sup> Rendeit bucca mal par mal, ni nauscha plaid per nauscha plaid: sonder plideit bein ancunter. pertgei ca vus esses clumai latiers, ca vus harteias la benedictiun.

<sup>10</sup> Pertgei tgica vult tener char la vita, a ver buns gis, rategnig sia leunga digl mal, a sia bucca, chella plaidig naging anagement.

<sup>11</sup> El dei treer giu digl mal. a far igl bien, anquerig la pasch, a suendig quella.

<sup>12</sup> Pertgei chils eigls

### 313

digl Segner een sur ils gists, a sias ureglias sin lur oratiuns: aber la fatscha digl Segner ei ancunter quels, ca fan mal.

<sup>13</sup> A tgi ei quel ca vus possig far digl mal, scha vus meits suenter igl bien?

<sup>14</sup> mo scha vus andereits er'anzitgei amuort la gistia, scha esses beai. Mo piglei bucca temma giu da lur tamantar, a perturbeias buc.

<sup>(15)</sup> Sonder santificheit igl Segner Iesum Christum enten voss cors.

*Evangelii silla 5. Dom. suenter Tschuinch. Matth. c. 5.*

Enten gletz temps: schet Iesus als sees luuenals: <sup>20</sup> scha vossa gistia ven bucca vargar quella dils scrivonts: a Phariseers, scha vegnits buc a vegnir ent igl raginauel da tschiel.

<sup>21</sup> Vus veits vdiu chigl ei gig als veigls: Ti deis bucca mazar: aber tgica maza, ei vengonz digl Truvement.

<sup>22</sup> Iou aber gig a vus, ca mintgin ca sauila sin siu frar, ei vangonts digl Truvement. Mo quel ca ven a gir a siu frar, raca<sup>14</sup>: ven adesser vangonz digl cusselg. Mo tgica ven a gir Ti nar, ven adesser

---

<sup>14</sup> Gabr. NT I.c.: *Raca\**, \* *tisenz' antalleg*.

314

vengonz digl fiug digl vfiern.

<sup>23</sup> Cuntut scha ti vnfreschas tia vnfrenda sigl Altar, a vens lou a regurdar, ca tiu frar haigig anzatgei ancorter tei;

<sup>24</sup> scha lai tia vnfrenda lou auont igl Altar, a va, a veng auont ver ina cun tiu frar, a lura veng, ad vnfreschi tia vnfrenda.

*Epistola silla 6. Dom. suenter Tschium-  
cheismas. Paul. Rom. c. 6.*

Frars: <sup>(3)</sup> nus tuts, ca essen battiai en Christum lesum, essen battiai en sia mort.

<sup>4</sup> Pertgei nus essen cun el Satterai tras igl batten enten la mort: perquei ca, sco Christus ei lauaus da mort en vita, tras la gloria digl Bab, aschia vndligeian er nus enten ina vita noua.

<sup>5</sup> Pertgei scha nus essen anfarlai ent cun el, suenter la sumeglia da sia mort: scha vagnin nus er ad esser suenter la sumeglia da sia lavada.

<sup>6</sup> Pertgei ca nus sauein quei, ca nies veigl Christgiaun ei crucifigaus cun el: perquei chigl tgierp digl poccau vegnig cassaus, nus survian bucca pli agl puccau.

<sup>7</sup> Pertgei quel chei morts,

315

ei liberaus digl poccau (oder justificaus.)

<sup>8</sup> Mo scha nus essen morts cun Christo, scha cartein, ca nus vegnin era viver cun el:

<sup>9</sup> a savein ca Christus<sup>15</sup>, chei lauaus si de mort en vita, miera bucca pli: la mort regia bucca pli sur el.

<sup>10</sup> Pertgei, quei chel ei morts alg puccau eis el morts ina gada: mo quei chel viva, scha viu'el a Deus.

<sup>11</sup> Aschi figeit era vus quint, ca vus seias bein morts agl puccau, mo vivias a Deus, enten Christo lesu nies Segner.

*Evang silla 6. dom. suenter Tsch. Mar. c. 8.*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> cur chei foua biar pieuel cun lesu, a vevan bucca da mangiar, clumma lesus sees luvenals tier el, a schet ad els:

<sup>2</sup> iou mi prend puccau digl pieuel, pertgei chels een ussa treis gis stai cun mei, ad han bucca da mangiar,

<sup>3</sup> a scha iou ils lasch ire gigins a casa lur, scha vegnien els a ramner sin la via: pertgei ina part da dels een vegni da lunsch.

<sup>4</sup> A sees luvenals respondenan a gli: Nunder podess in dustar la fom a quels cun paun

---

<sup>15</sup> Christns

cou en quei desiert?

<sup>5</sup> ad el ils ha spiau, conts pauns veits? els schenan, siat.

<sup>6</sup> Ad el ha *commandau* agl pieuel, chei deien seer giu sigl tratsch. A cur el vet priu quels siat pauns, ad angrazgiu, a rut, scha det el a sês luvenals, chei deien metter avont, ad ei han mess avont a gli pieuel,

<sup>7</sup> a vevan er anzatgei paugs peschets: a quels ha el era benediu, a *commandau* da metter auont.

<sup>8</sup> Ad ei han magliau, a dustau la fom: ad ei han priu si la frusta ca fova venzada, siat canastras.

<sup>9</sup> Mo quels ca veuan magliau, fouan anturn quater milli: ad el ha schau ire els.

*Epistola sillas 7. Dom. suenter Tschiuncheismas. Paul. Rom. c. 6.*

Frars: <sup>19</sup> iou plaid humanameing amuort la fleiuladat da vossa carn; pertgei sco vus veits piert vossa *nembra* per survir alla malmundadat, ad in poccau enten glauter; aschia porscheit ussa vossa *nembra* per survir alla gistia tiers la sanctificatiun.

<sup>20</sup> Pertgei curca vus fouas fumelgs digl

puccau, scha fouas libers della gistia.

<sup>21</sup> Tgei frig pia veis lura giu en quellas causas, dellas qualas ussa vus turpieits? pertgei la fin da quellas ei la mort.

<sup>22</sup> Vssa aber, ca esses liberai digl puccau, a daventai survients da Deus, scha veits vies frig tiers la sanctificatiun: Mò la fin, la vitta perpetna.

<sup>23</sup> Pertgei la Sch(°)ulda digl poccau ei la mort. Mo la grazgia da Deus, ei la vitta perpetna, enten Christo Iesu nies Segner.

*Evangeli silla 7. Dom. suenter Tschiuncheismas. Matth. c. 7.*

Enten gletz temps: schet Iesus a sees luuenals:

<sup>15</sup> sa pertgireit da fauls Prophets, ils quals vegnian tier vus en vestgiadira da nursas, mo dadents een ei lufs scarponti.

<sup>16</sup> Vi da lur frigs ils vegnits ad ancanoscher. Sa prend ei era euuas giu dellas spinas, ner figs giu dils carduns? (oder bergiers)

<sup>17</sup> Aschia mintgia bien pumer, porta buns frigs: mo in mal pumer porta mals frigs.

<sup>18</sup> In bien pumer po bucca portar mals frigs, ad in schliet pumer

po bucca portar buns frigs.

<sup>19</sup> Mintgia pumer, ca porta bucca bien frig, ven tagliaus anturn, a freus ent igl fieug.

<sup>20</sup> Cuntut scha vagnits vus ancanoscher els vi da lur frigs.

<sup>21</sup> Bucca mintgin ca gi a mi, Segner, Segner ven ad ir ent igl Reginavel da Tschiel: sonder quel ca fa la veglia digl miu Bab, ch'ei enten Tschiel, lez ven ad ire ent igl Reginauel da Tschiel.

*Epistola sillas 8. Dom. suenter Tschium-  
cheismas. Paul. Rom. c. 8.*

<sup>12</sup> Frars: nus essen bucca culponents a la carn, per viver suenter la carn.

<sup>13</sup> Pertgei scha vus vivits suenter la carn, scha vagnits a morir: mo scha vus vegnits cun igl Spirt a mazar las carnalas ouras, scha vagnis a viver.

<sup>14</sup> Pertgei ca tuts quels ca vegnian manai digl Spirt da Deus, een figls da Deus.

<sup>15</sup> Pertgei vus veits bucca retschiert in Spirt da fumelg, ca vus mungleits puschpei tammer, sonder veits retschiert in Spirt da quels, ch' een pri\_si per affons, tras igl qual nus clomein, Abba Bab.

<sup>16</sup> Pertgei glez

Spirt dad perdetgia a niess Spirt, ca nus seian figls da Deus.

<sup>(17)</sup> A scha nus essen figls, scha essen nus er hartauels, numnadameing hartauels da Deus, a cunhartauels da Christi. \*\*\*

*Evang. sin las 8. dom. suenter Tsch. L. c. 16*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> schet Iesus a sês luuenals questa sumeglia: egl era in hum rich, ca veva in Schafner: (oder Factor) a quel fou'auont el tgisau, ch'el vess sfag sia rauba.

<sup>2</sup> Ad el igl ha clomau, a gig a gli: tgei aud iou quei da tei? dai quint da tiu taner casa, pertgei dad'ussa anvi pos ti buc taner casa pli.

<sup>3</sup> Mo igl Schafner schet ancunter sasez, tgei dei iou far? pertgei ca miu Segnur prenda navend da mei igl offici (oder schafneria) cavar pos iou buc, dad ir a rugar mi turpeg iou.

<sup>4</sup> Iou sai tgei iou vi far perquei chels mi prenden si en lur casas, cur iou sun scatschus digl offici.

<sup>5</sup> Cuntut cur chel vet clomau tuts debiturs da siu Segnur, scha schet el aigl amprim, cont eis ti culponents a miu Segnur?

<sup>6</sup> a quel schet, tschient vaschiala

### 320

(oder masiras) d'ieli. Ad el schet a gli preng tia scartira, a see giu dabet<sup>16</sup>, a scrivi tschunconta.

<sup>7</sup> Lura schet el ad in auter: a ti cont eis culponts? igl qual schet tschient maltars d'salin; ad el schet a gli: preng tias brefs a scrivi oigonta.

<sup>8</sup> Ad igl Segnur ha ludau igl Schafner della malezgia, chel vess faig perdertameing, pertgei chils figls da quest mund een pli perderts, chils figls della glisch en lur schlateina<sup>17</sup>.

<sup>9</sup> Ad iou gig a vus, figeit amigs a vus cun la rauba della malezgia; perquei ca, cur vus vegnits haver munclaments, els retscheivan vus ent ils perpettens tabernakels.

*Epist sin las 9. Dom. suenter Tschuinch.*

*Paul. [1.] Corint.<sup>18</sup> c. 10.*

Frars: <sup>(6)</sup> garegeian bucca causas malas, sco els han garegiau.

<sup>7</sup> Vndreias era bucca ad'Abgots, sco ina part da d'els, sco ei stat scrit: igl pieuel ei sesius giu per mangiar a beiuer, a lura lauau si per giugar.

<sup>8</sup> A figein bucca pittaneng, sco ina part dad'els han faig pittaneng, ad een vegni anturn

<sup>16</sup> *dabat*; cf. *dabet* p.307 (Lc.14,21).

<sup>17</sup> *schlatgina*; Gabr.NT I.c. *Schlatta*.

<sup>18</sup> *Conint*

### 321

sin in gi veingtga trei milli.

<sup>9</sup> A tentein era bucca Christum, sco ina part dad'els han tentau, ad een vegni mazai dellas siarps.

<sup>10</sup> A bucca murmagnei, sco ina part dad'els han murmagniau; ad een vagni mazai digl pirintader.

<sup>11</sup> Aber tut quellas causas een curdadas tiers ad els enten figura (oder sumeglia) mo een scrittas per niess megliarment, sin ils quals la fin digl mund ei vegnida.

<sup>12</sup> Cuntut tgica *quitta*<sup>19</sup>, chel stettig sidreg, vardig chel crodig buc.

<sup>13</sup> Schei naging tentament vus cumpagliar, auter ca tentament human;

<sup>14</sup> Aber Deus ei fideiuels, igl qual ven buc a dar tiers ca vus vegnias tentai sur possa sonder cun igl tentament, veen el a dar grazia, ca vus pudeias cumportar.

*Evangeli silla 9. Dom. suenter Tschuinch-  
cheismas. Luc. c. 19.*

Enten gletz temps: <sup>41</sup> curca lesus vegnit vi tier Ierusalem a vaset igl marcau, s(')cha el bargiu sur quel, a gig:

<sup>42</sup> pertgei scha ti vesses era ti ancunaschiu oung sin quest tiu gi, quei ca

<sup>19</sup> *quitta*

### 322

survescha a tgi tier la pasch: Mo ussa ei sei  
zupau avont tees eigls.

<sup>43</sup> Pertgei chei ven a vegnir igl temps sur tei, ca  
tees inimigs vegnian fierer si ina schonza anturn  
tei, a ca vegnien a serrar<sup>20</sup> ent a tgi far  
anguschias sin tuts mauns,

<sup>44</sup> a vegnian fierer per tiarra tei, a tees affons,  
ch'een enten tei, a vegnian bucca schar enten tei  
in crap sur glauter, perquei ca ti has buc  
ancunaschiu igl temps da tia visitation.

<sup>45</sup> Ad el ei ius ent igl Tempel ad ha antschiert a  
catschar ora quels ca vendevan a cumpraven  
ente[n] quel,

<sup>46</sup> schend ad els: igl ei scrit; Mia casa ei ina casa  
d'Oratiun, mo vus veits faig ord'ella ina tauna da  
morders;

<sup>(47)</sup> Ad el mussaua mintgia gi ent igl Tempel.

*Epistola sin las 10 Dom. suenter Tschu-  
cheis. Paul. 1. Corint. c. 12.*

Frars: <sup>2</sup> vus saveits, ca vus antrocca vus fouas  
oung pagauns, mauas tiers ils Abgots mits sco  
vus vegniuas manai.

<sup>3</sup> Cuntut vus fetsch iou a sauer ca naging, ca  
plaida tras igl Spirt

---

<sup>20</sup> *sertar.* Gabr.NT I.c. *serrar.*

### 323

da Deus, schmaladeschig Iesum. A naging po gir:  
Segner Iesus, (oder ca Iesus seigig igl Segnur)  
auter ca tras igl Soing Spirt.

<sup>4</sup> Igl ei divisiuns dellas grazias, aber mai in Spirt:

<sup>5</sup> Ad ei divisiuns digls survetschs, aber mai in  
Segnur.

<sup>6</sup> Ad ei da beara sorts ouras, oder lauurs aber  
mai in Deus, igl qual lauura tut enten tuts.

<sup>7</sup> Mo a mintgin vèn ei dau tier pru a niz la  
manifestatiun digl Spirt. (oder Mo a mintgin ven ei  
dau duns, ch'een mussaments digl Spirt, tier igl  
cumin niz.)

<sup>8</sup> Pertgei cad'in veen ei dau tras igl Spirt, igl plaid  
della Sabienscha: mo ad in auter igl plaid della  
cunaschienscha, val tras quei Spirt:

<sup>9</sup> ad'in auter la cardienscha enten quei Spirt:  
ad'in auter la gratia da far sauns, tras quei Spirt:

<sup>10</sup> ad'in auter da far miraclas; ad in auter la  
Prophetia, ad in auter igl zaurar ils Spirts: ad in  
auter da beara sorts lungaigs; ad'in auter da  
metter ora igls lungaigs.

<sup>11</sup> Mo tuttas quellus causas lauura qual<sup>21</sup> quei  
parsul Spirt, partgiend ora a scadin, sco el vult.

<sup>21</sup> *qual.* Gabr.NT I.c. *Mo tuttas quellus caussas  
lavura qual quei parsul Spirt.*



**324**

*Evangelii sin las 10. Dom. suenter  
Tschunch. L. c. 18.*

Enten gletz temps: <sup>9</sup> schet Iesus tier  
anzaconts ca sa fidauen enten sasez, sco els  
fussen gists, a sbitauen ils auters, questa  
sumeglia:

<sup>10</sup> D(e)us Christgiauns mauen si ent igl tempel  
per urar, gl'in foua in Phariseer, a glauter in  
Pupicaner.

<sup>11</sup> Igl Phariseer steua sin peis, ad uraua<sup>22</sup> enten  
sasez questa visa: O Deus iou tgi angrazg, ca iou  
sun bucca sco auters Christgiauns, rafaders,  
malgists, rumpaders della leg: ad era bucca sco  
quest Pupicaner.

<sup>12</sup> Iou gigin duas gadas l'emna: iou dun la  
dieschma da tut quei ca iou hai.

<sup>13</sup> Aigl Pupicaner steua da lunsch, leua<sup>23</sup> ni\_pung  
sees eigls alzar ancunter tschiel: sonder pitgiaua  
siu pez, a scheua: O Deus seias misericordeiuels  
a mi puccont.

<sup>14</sup> Iou gig a vus ca quest ei turnaus a casa sia  
iustificaus, bear ont ca tschel: pertgei tgica s'  
aulza, vên a vegnir bassaus, a tgica sa bassa,  
vên a vegnir alzaus.

---

<sup>22</sup> *usava*

<sup>23</sup> *levà. Gabr.NT,18,2: leva pir buc alzar.*

**325**

*Epistola sin las 11. Dom. suenter Tschun-  
cheis. Paul. 1. Corint. c. 15.*

<sup>1</sup> Frars: Iou vus fatsch a sauer igl Evangelii, igl  
qual iou a vus hai pardagau, igl qual vus veits era  
priu si, ad ent igl qual vus er steits,

<sup>2</sup> tras igl qual vegnits era salfs, scha vus igl  
salveits, sco iou hai pardagau a vus; auter scha  
vus veits cartiu adumbatten.

<sup>3</sup> Pertgei ca iou vus hai dau empermera gada,  
quei ca iou hai era retschiert, ca Christus seigig  
morts per nos puccaus suenter las scartiras:

<sup>4</sup> a chel seigi satteraus, a lauaus si igl tierz gi,  
suenter las scartiras:

<sup>5</sup> a chel seigig cumparius a Cephass, a lura als  
indisch.

<sup>6</sup> Suenter quei ei el cumparius a pli ca  
tschiuntschient frars en ina gada: dils quals aung  
biari vivan, mo ina part een dormentai.

<sup>7</sup> Suenter quei ei el cumpareus a Iacobo, a lura a  
tuts ils Apostels.

<sup>8</sup> Aber sigl pli dauos da tuts eis el cumparius er a  
mi tont sco ad'in affont malmadir;

<sup>9</sup> Pertgei iou sun igl pli petschens dils Apostels, a  
sun bucca vangonts da ve-

gnir numnaus Apiestel, perquei ca iou hai  
persequitau la Baselgia da Deus.

<sup>(10)</sup> Mo tras la grazia da Diu sunt iou quei ca iou  
sun, sia gratia ei bucca stada enten mei per  
nuotta.

*Evangeli sin las 11. Dom. suenter Tschin-*  
*uncheis. Marc. c. 7.*

Enten gletz temps: <sup>31</sup> curcha Iesus fua ius  
ora dils cunfins da Tyri, scha vegnit el tras Gidon  
tiers la Mar da Galilea, a miez ils cunfins dils  
diesch marcaus.

<sup>32</sup> Ad ei mananen nou tier el in surd, a mit, ad igl  
rogaven, chel matess igl maun sin el.

<sup>33</sup> Ad el igl parnet navend digl pieuel d'ina vart, a  
metet sia detta enten sias vreglias, a spidont ora,  
tuccà el sia leunga:

<sup>34</sup> a mirond si ancunter tschiel, suspira el a schet,  
a gli; Epheta, quei ei t'arvi si.

<sup>35</sup> A ladinameing een sias vreglias viartas si, a igl  
ligiom da sia leunga sa sligia, ad el plidaua  
andreg.

<sup>36</sup> Ad el ha scommandau ad els, chei duessen a  
nagin gir; Mo pli el scommandaua, a pli els  
rasauen ora;

<sup>37</sup> a sa schmaruegliauan pli a pli fig, a scheuan:  
Ei ha tuttas

causas faig andreg el ha faig udir ils surds, a ils  
mitts plidar.

*Epist. sin las 12. Dom. suenter Tschin-*  
*Paul. 2. Corint.<sup>24</sup> c. 3.*

Frars: <sup>4</sup> tala fidonza vein nus vi da Deus tras  
Christum;

<sup>5</sup> buca ca nus seien sufficientes da nusez da  
partartgiar anqual causa, sco da nusez: aber  
nossa sufficientia (oder pussonza) ven da Deus:  
<sup>6</sup> igl qual nus ha era faig vangonts survients digl  
Nief Testament; buca digl Buostab, sonder digl  
Spirt; pertgei chigl Buostab mazza mo igl Spirt fa  
vifs.

<sup>7</sup> Mo schigl survetsch della mort, cun Buostabs  
cavaus en craps, fua glorius: da tal guisa, chilgs  
figls dad'Israel podevan bucca vardar sin la  
fatscha da Moises, amuort la gloria da sia vista,  
la quala doveva ouncalura vagnir cassada:

<sup>8</sup> pertgei duess igl survetsch digl Spirt bucca  
esser pli glorius?

<sup>9</sup> pertgei schigl survetsch della cundemnatium ei  
glorius, scha vèn bear ont igl survetsch della  
gistia a vèr buldonza da gloria.

**328**

*Evangelii sin las 12. Dom. suenter Tschi-  
uncheis. Luc. c. 10.*

Enten gletz temps: <sup>23</sup> schet Iesus a sês  
luuenals; Beai een igl eigls ca vezan quei ca vus  
vaseits.

<sup>24</sup> Per quei iou gig a vus, ca bears Prophets a  
Regs han gareiau da ver, quei ca vus vaseits, ad  
han buca vieu; ad vdir, quei ca vus vdir, ad han  
bucca vdiu.

<sup>25</sup> A perneit mira, in sabi digl schentament ei  
lauaus si, ad ha ampru(ç)au el, a gig: Meister tgei  
dei iou far, ca iou hagig la vitta perpetna?

<sup>26</sup> Ad el schet a gli, tgei eisei scrit ent igl  
schentament? Co legias ti?

<sup>27</sup> el respondet, a schet: Ti deis tener char tiu  
Segnur Deus cun tut tiu chor, a cun tutta tia olma,  
a cun tutta tia pussonza, a cun tuts tês  
partratgiaments: (oder cun tut tiu meini) a tiu  
parmer Christgiaun sco tatez.

<sup>28</sup> Ad el schet a gli, ti has respondi andreg: fai  
 quei scha vens ti a viver.

<sup>29</sup> Mo el let sasez far gists, a schet tier lesum: a  
tgi ei miu parmer Christgiaun?

<sup>30</sup> Iesus aber respondet a schet: In Christgiaun  
mà giu da leru-

**329**

salem a Iericho, ad ei curdaus denter ils morders,  
quels igl targenan ora, a figenan plagias, manen  
davend, a schanen el lou mez morts.

<sup>31</sup> Mo gl'ei dauentau ch'in sacerdot mà giu per  
quella via, a cur igl vet vieu, scha vargà el speras  
vi.

<sup>32</sup> Sumagliontameing er in Leuit, cur el fò vegnius  
en quei liug, ad igl vaset, scha vargà el speras vi.

<sup>33</sup> Mo in Samaritaner figiert viadi, vegnit en quei  
liug; a cur el igl vaset, scha parnet el puccau  
dad'el.

<sup>34</sup> A mà vi tiers, ligia sura sias plagias, mettend  
lient ieli a vin: a mettet el sin siu tier, a manà  
enten l'ustria (oder quartier) a gli det vorden.

<sup>35</sup> A glauter gi parnet el nounauont dus daners a  
det a gli ustier, a schet: gli dai siu vrden, a tgei ca  
ti vens a metter cuost plinauont, scha tgi vi iou  
render cur iou turn.

<sup>36</sup> Qual manegias ti pia denter quels treis, chel  
seigi staus igl proxim Christgiaun a quel chei  
curdaus denter ils morders?

<sup>37</sup> Ad el schet: quel ca faig misericordia cun el. A  
Iesus schet a gli; Va, a fai ti era aschia.

### 330

*Epistola sin las 13. Dom. suenter Tschincheis. Paul. ad Galat. c. 3.*

Frars: <sup>16</sup> las amparmaschiuns een fatgias ad Abraham, a siu sem. El gi buc: als sems sco da biars, mo sco dad'in ad a tiu sem, igl qual ei Christus.

<sup>17</sup> Mo quei gig iou, ca la ligia chei vivont cunfermada da Deus, ven bucca cassada tras igl schentament, chei daus quatertschient a trent ons suenter, per far vegnir vana (oder nunvaleiula) l'amparmaschiun

<sup>18</sup> pertgei scha l'ierta ven ord'igl schentament, scha ven ella schon buc or della amparmaschiun. Mo ad Abraham ha Deus schangigiau quella tras l'amparmaschiun.

<sup>19</sup> Tgei nizegia pia igl schentament? el ei mess amuort ils surpassaments, antrocca chigl sem seigi vegnius, agl qual l'amparmaschiun foua fatgia: igl schentament, gig iou chei ordinaus dils Aungels tras igl maun d'in mitler.

<sup>20</sup> Mo igl mitler ei buca mai dad'ins, Deus aber ei mai in.

<sup>21</sup> Ei pia igl schentament encunter las amparmaschiuns da Deus?

### 331

quei seigig dalunsch. Pertgei schel fus dau in schentament, ca podess far vif, scha vagnis la iustitia verameing tras igl schentament.

<sup>22</sup> Mo la scartira ha tut satrau sut igl puccau, perquei ca l'amparmaschiun vegnig dada als cartens tras la cardienscha da lesu Christi.

*Evangelii sin las 13. Dom. suenter Tschincheismas. Luc. c. 17.*

Enten gletz temps: <sup>11</sup> curca lesus mà enten Ierusalem, scha passà el per miez tras Samaria a Galilea.

<sup>12</sup> A cur el mà enten in Vig, scha gli vagninen ancunter diesch humens da biemal, quels steuan dalunsch:

<sup>13</sup> ad ei alzanen la vusch, a schenan, lesu, Meister preng puccau da nus.

<sup>14</sup> Igls quals cur el vaset, scha schet el: meit, a vus musseit als Spirituals. Ad ei daventa ent igl ir, chels vagninan schubriai.

<sup>15</sup> Mo in d'els cur chel vaset chel foua migliarau, scha turnà el ludont Deus cun aulta vusch,

<sup>16</sup> a curda giu sin la vista avond sees peis, a gli angraztgia:

332

a quel foua in Samaritaner.

<sup>17</sup> Mo Iesus respondet, a schet, een bucca diesch vagni schubriai? mo nu'een ils nof?

<sup>18</sup> Igl ei anflau nagins ca seian turnai per ludar Deus, auter ca quei iester.

<sup>19</sup> Ad el schet a gli: levi si, a va, pertgei tia cardienscha t'ha faig sauns.

*Epistola sin las 14. Dom. suenter Tschi-uncheis. Paul. ad Galat. c. 5.*

Frars: <sup>16</sup> Vndligeit suenter igl Spirt, scha vegnits vus bucca cumplanir ils gargiaments della carn.

<sup>17</sup> Pertgei la carn garegia ancunter igl Spirt, agl Spirt anconter la carn. Pertgei quels ên in anconter glauter, ca vus podeits bucca far, quei ca vus lessas.

<sup>18</sup> Scha vus vagnits manai digl Spirt sch'esses bucca sut igl schentament.

<sup>19</sup> Mo las ouras della carn ên adaviert; las qualas een; rumper la leg, pitaneng, malmundadat daleg;

<sup>20</sup> Idolatria strieng, inimizias, dabats, scuvindonzas, grittas, rings, scuvagnienschas, sectas:

<sup>21</sup> maluuglienschas, mazar, eiradats, maglarias, a da quella sort: dellas qualas iou gig a vus viuont,

333

sco iou hai gig oung pli; ca quels ca fan talas causas, vegnian bucca cuntonscher igl Reginauel da Tschiel. ((oder patientia.))

<sup>22</sup> Aber igl frig digl Spirt ei, charezgia, latezgia, pasch, bucca sa vilar, (oder patinentia)<sup>25</sup>, charinadat, buntat, ratanienscha, crettadat, cardienscha, modestiadat,

<sup>23</sup> continentia, castidat. Encunter talas causas ei bucca schentament.

<sup>24</sup> Mo quels ch'een da Christo, quels han crucifigau la carn, cun ils vitijs ansemel, a gargiaments.

*Evangelii sin las 14. Dom. suenter Tschi-uncheis. Matth. c. 6.*

Enten gletz temps: schet Iesus a sês luuenals:

<sup>24</sup> nagin po survivir a dus Segniurs: ner chel ven glin a hassigiar, a glauter taner char: ner chel vên gl'in a taner si, a glauter sbitar. Vus pudeits bucca survivir a Deus, a gli Mammon.

<sup>25</sup> Cuntut gig iou a vus: veigias bucca quittau per vossa vitta. tgei vus vagnias a mangiar, ni per vies tgierp, cun tgei vus leias vestgir. Ei bucca la vita pli ca la vivonda, agl tgierp pli ca la vestgiadira?

<sup>26</sup> Mirei s'

---

<sup>25</sup> (oder patientia) è agiuntà en il lieu fallà. Cf. Bibl.rom.ecum., NT Gal.5,21.22.

**334**

ils utschials digl Tschiel, pertgei ch'els semnan buc, a medan buc, ni rimnan ent ils clavaus: a vies bab celestial spiseigia quels. Esses vus bucca biar pli buns ca quels?

<sup>27</sup> mo qual da vus (oder) cun siu quittau patertgiort po metter vi tiers in bratsch a sia leungezia?

<sup>28</sup> A tgei veis quittau per la vestgiadira? figei per sen co las gilgias digl feld creschan: ellas lauran buc, a cusan buc.

<sup>29</sup> Mo iou gig a vus: ca ni Salamon sez en tutta sia gloria ei staus fitaus sco ina da quellas.

<sup>30</sup> Mo scha Deus vastgesch aschia l'erua digl feld, la quala ei oz, a damaun ven frida ent igl furn: tont pli vên el a vestgir vus, ò vus da petschna cardienscha?

<sup>31</sup> cuntut duveits bucca vên quita, a gir: tgei vagnin nus a mangiar? u tgei lein beivêr? ner cun tgei vagnin nus a nus vestgir?

<sup>32</sup> pertgei, tuttas quellas causas anquiren ils pagauns. Pertgei ca viess Bab celestial sa, ca vus mungleits tuttas quellas causas.

<sup>33</sup> Angurit pia ampermera gada igl Reginauel da Deus, a sia gi-

**335**

stia, a tuttas quellas causas vegnian a vus vegnir dadas.

*Epistola sin las 15. Dom. suenter Tschin-  
unch. S. Paul. Gal. c. 5. a 6.*

Frars: <sup>5,25</sup> scha nus vivin ent igl Spirt, scha vndligein er ent igl Spirt.

<sup>5,26</sup> Gariein buc hanur vana, ca nus anvideian or in glauter, a scuvian in gl[a]uter.

<sup>6,1</sup> Frars, scha ge in Christgiaun fus curdaus enten anqual puccau, scha duveits vus Spirituals puschei el turnantar cun igl Spirt della buntad. (oder carinadat) Ad hacias adaig sin tatez, ca ti vegnias buc era tentaus.

<sup>2</sup> Ins portig igl buordi digl auter, a vagnits cumplanir aschia igl schentament da Christi.

<sup>3</sup> Pertgei sch'antgin quitta, chel seigig enzatgei, ad ei nuotta, quel angonna sasez:

<sup>4</sup> Mo amprovig scadin sia oura, a lura vên el a ver igl laud\_en sasez, a buc en in auter.

<sup>5</sup> Pertgei ca scadin ven a purtar siu agien buordi.

<sup>6</sup> Mo quel ca ven mussaus ent igl plaid,

336

cumpartgig tut bien cun quel ch'igl mussa:

<sup>7</sup> falias buc, Deus sa lai bucca schnariar, (sgammiar) pertgei quei chigl Christgiaun semna, vên el era meder.

<sup>8</sup> Pertgei quel ca semna en sia carn, vên a meder da sia carn la perditium; Mo quel ca semna ent igl Spirt, ven a meder digl Spirt la vitta perpetna.

<sup>9</sup> Mo vagnin bucca staunchels da far bien pertgei ca nus vagnin a meder a siu temps, scha nus vagnin buc anfisa.

<sup>10</sup> Cuntut figein digl bein<sup>26</sup> a tuts, antrocca nus vein temps mo cunzunt a quels ch'een da nossa cardienscha.

*Evangelii sin las 15. Dom. suenter Tschincheis. Luc. c. 7.*

Enten gletz temps: <sup>11</sup> ma Iesus en in marcau, ca ven numnaus Naim, a sees luuenals mauan cun el, a biar pieuel.

<sup>12</sup> Mo cur chel vagnit vi tier la porta digl marcau, parneit mira, scha vagnit ei purtau ora in miert, sulet figl da sia mumma, a quell'era vieua: a biar pieuel digl marcau fova cun ella.

<sup>13</sup> La quala cur Iesus vet

337

vieu scha parnet el puccau dad'ella; a schet ad ella: Bucca bargir.

<sup>14</sup> Ad el ei ius vi tiers, ad ha tuccau igl vaschi, (mo quels ca purtauen stennan tgiou) a gig: luvenal iou gig a tgi, levisi.

<sup>15</sup> A igl miert ei lauau si sin sêr, ad ha antschiert a plidar. Ad el igl ha dau a sia mumma.

<sup>16</sup> Ad ei vegnit ina temma sur tuts, ad ei ludauan Deus, a schevan, igl ei lauau si denter nus in grond Prophet, a Deus ha visitau siu pieuel.

*Epistola sin las 16. Dom. suenter Tschinuch. S. Paul. Ephes. c. 3.*

Frars: <sup>13</sup> iou vus rog, ca vus vagnias buca staunchels (oder anfisa) amuort las mias tribulatiuns, las qualas iou andir per vus: igl qual ei voss'hanur.

<sup>14</sup> Per quella caschun anclin iou mia schanuglia auont igl Bab da nies Segner Iesu Christi,

<sup>15</sup> digl qual tutta paternidat enten tschiel a sin tiarra ven numnada,

<sup>16</sup> chel dettig a vus suenter la ricchezgia da sia gloria, ca vus vagnias faigs fermes cun vartit tras siu Spirt, ent igl Christgiaun dadens,

<sup>17</sup> a ca Christus stettig tras la cardienscha

---

<sup>26</sup> Uschia er Gabriel, NT I.c. Cf. Alig 72.278.

338

enten voss cors: perquei ca vus pudeias, curca vus veits faig ragischs, a fundament enten la carezgia,

<sup>18</sup> antallir cun tuts ils soings, quala seigi la ladezia, a la leungezia, a l'altezia, a la bassezia:

<sup>19</sup> Ad ancanoscher la charezia da Christi, la quala varga tutta cunaschienscha: Perquei ca vus vagnias amplani cun tutta pleinezia da Deus.

<sup>20</sup> A quel aber ca po, tras la pussonza, la quala lauura enten nus, far buldontameing biar pli ca quei ca nus rugein, ner antelgin,

<sup>21</sup> a gli seigi gloria enten la Baselgia, ad enten Christo lesu, enten tuttas generatiuns semper a semper mai, Amen.

*Evangelii sin las 16. Dom. suenter Tschi-  
uncheismas. Luc. c. 14.*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> curca lesus ma en casa dad'in Parsura dils Phariseers s'igl Sabbath a mangiar igl Paun, scha figenan els persen sin el.

<sup>2</sup> A parneit mira, in Christgiaun ca foua vasersuchtigs era lou auont el.

<sup>3</sup> A lesus respondet, a schet als Sabis digl schertament, a Phariseers, eisei, schet el

339

lubiu da madagar sin igl Sabbath?

<sup>4</sup> ad els cuschenan tgiâu. Ad igl parnet nou tiers el, madaga, ad ha igl schau ire.

<sup>5</sup> Ad el respondet ad els, a schet: qual ei da vus, ca scha siu asen ner Bof croda en in puoz, igl tragig buc ora ladinameing sin igl gi digl Sabbath?

<sup>6</sup> ad els podenan far naginna resposta a gli sin quei.

<sup>7</sup> Mo el schet era tier quels ca fouan avidai ina sumeglia figient per sen, co ei legiuan ora ils amprims logs (vid'la meisa,) schend ad els.

<sup>8</sup> Curca ti vens avidaus tier las nozzas, scha see buca sisumma meisa, ei pudess forsa esser avidau dad'el in pli hundreiuel ca ti:

<sup>9</sup> a vegnient quel cha avidau tei ad'el, giggig a tgi; Dai lieug a quest: a ti antscheivas cun turp a seer giu dimm.

<sup>10</sup> Mo curca ti vens avidaus, scha va, a see giu dimm: perquei, ca quel cha avidau tei giggig a tgi, cur el ven, amig va plin si(n)<sup>27</sup>; lura venei adesser a tgi inn'hanur avont quels ca seen cun tei a meisa.

---

<sup>27</sup> Gabr.NT I.c.: *va plin si.*



### 340

<sup>11</sup> Pertgei mintgin ca s'aulza ven a vagnir  
bassaus, a tgica sa bassa, ven a vagnir alzaus.

*Epistola sin las 17. Dom. suenter Tschi-  
uncheis. S. Paul. Ephes. c. 4.*

Frars: <sup>1</sup> iou prischunier ent igl Segner rog vus,  
ca vus vndligeias sco ei descha alla vossa  
clumada, en la quala vus esses clumai,  
<sup>2</sup> cun tutta humilitonza, a buntad, a cun patientia,  
vus cumportont in glauter enten charezgia,  
<sup>3</sup> a metteit flis da salvar l'uniun digl Spirt ent igl  
ligiom della pasch.

<sup>4</sup> In tgierp, ad in Spirt, sco vus esses clumai  
enten ina Speranza della vossa clumada.

<sup>5</sup> In Segnur, ina cardienscha, in batten.

<sup>6</sup> In Deus a Bab da tuts igl qual ei sur tuts, a tras  
tut, ad enten nus tuts. Igl qual ei benedeus  
semper a semper mai, Amen.

*Evangelii sin las 17. Dom. suenter Tschi-  
uncheis. Math. c. 22.*

Enten gletz temps: <sup>35</sup> een ils Phariseers passai  
vi tier lesum, ad in dad' els in doctur digl  
schentament igl spiâ, pigl ampruar, a schet:

<sup>36</sup> Meister,

### 341

qual ei igl pli grond cummondament ent igl  
schentament?

<sup>37</sup> Iesus schet a gli. Ti deis tener char tiu Segnur  
Deus cun tut tiu cor, cun tutta tia olma, a cun  
tutta tia pussonza;

<sup>38</sup> Quei ei gl'amprim, a igl pli grond  
cummondament;

<sup>39</sup> a glauter ei adual quel; ti deis tener char tiu  
proxim Christgiaun sco tatez.

<sup>40</sup> Enten quels dus commondaments stat tut igl  
schentament, ad ils Prophets.

<sup>41</sup> Mo cur ils Phariseers fonan rimnai ansemel,  
scha Iesus spiau els, a gig:

<sup>42</sup> tgei par ei a vus da Christo? cui figl eisel? els  
schenan a gli, da David.

<sup>43</sup> El schet ad els; scha co igl numna David ent igl  
Spirt in Segnur, schent:

<sup>44</sup> igl Segnur ha gig a miu Segnur, see da mia  
vard dretgia antrocca ca iou met tees inimigs per  
ina scabella da tês peis?

<sup>45</sup> cuntut scha david igl numna in Segnur, scha co  
ei el pia siu figl?

<sup>46</sup> A nagin podeva far resposta a gli in plaid: a da  
quei gi anui igl ascà nagin spiar pli.

*Epist. sin las 18. Dom. suenter Tschunch.  
1. Corint. c. 1.*

### 342

Frars: <sup>4</sup> lou engrazg adina miu Diu per vus en gratia da Deus, ch'e<sup>28</sup> dad' a vus enten Christo lesu,

<sup>5</sup> ca vus esses daventai richs enten el en tuttas causas, enten tut plidar, ad enten tutta cunaschienscha:

<sup>6</sup> sco la perdetgia da Christi ei cunfirmada en vus,

<sup>7</sup> tondanavont chei vus maunca nagina gratia, a spetgeits sin la cumparitiun da nies Segner lesu Christ,

<sup>8</sup> igl qual vus vên era cunfermar antrocca la fin senza puccau, sin igl gi da nies Segner lesu Christ.

*Evangelii sin las 18. Dom. suenter Tschi-cheismas. Mat. c. 9.*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> curca lesus fo ieus enten ina nafetta, scha navigà el da tschella vart, a vagnit en siu marcau.

<sup>2</sup> A parneit mira ei mananen avont el in paralitig (oder schirau,) ca schascheua ent igl lêg. A vasent lesus lur cardienscha, schet el agli schirau. Hagias buna fidonza figl, tês puccaus een a tgi perdunai.

<sup>3</sup> A mire, anzaconts dils scrivonts scheuan en sasez, quel blastemma Deus.

<sup>4</sup> A cur le-

---

<sup>28</sup> el

### 343

sus vaset lur patartgiaments, scha schet el, tgei patartgeits vus mal en voss cors?

<sup>5</sup> qual ei pli maneuel, da gir: a tgi vegnian tês puccaus perdunai, ner gir, stai si, a va?

<sup>6</sup> Mo perquei ca vus saveias chigl Figl digl Christgiaun haigig pussonza sin tiarra da perdunar ils puccaus, scha schet el a quel ca foua schiraus; levi si a preng tiu lêg a va enten casa tia.

<sup>7</sup> Ad el ei lauaus si, ad ieus a casa sia.

<sup>8</sup> Vasent aber igl pieuel quei, ha ei temmiu a ludau Deus igl qual veva dau ina tala pussonza als Christgiauns. *Epist. sin las 19.*

*Dom. suenter Tschi. S. Paul. Ephes. c. 4.*

Frars: <sup>23</sup> vegnias nuvali ent igl Spirt da viess sen, <sup>24</sup> a targeit ent igl nief Christgiaun, igl qual ei scafius suenter Deus, enten gistia, a vera sointgiadat.

<sup>25</sup> Tras\_ quei metteit navend la menzegnina, a plidei la vardat scadin cun siu parmer Christgiaun, pertgei ca nus essen nembra in denter glauter

<sup>26</sup> savileit, a figeit buca pucau: igl solelg dei buc ir darandiu sur vossa grita.

<sup>27</sup> A deias bucca lieug a gli Giauel:

<sup>28</sup> quel ca angulava,

344

angolig bucca pli, sonder fetschig ont fadigia, a lauurig cun ils sees mauns anqual causa d'bien, perquei chel haigig da cumpartgir a quel da basengs.

*Evangeli sin las 19. Dom. suenter Tschiuncheismas. Mat. c. 22.*

Enten gletz temps: <sup>1</sup> plidaua Iesus tras sumeglias tier igls parsuras digls Spirituals a Phariseers, a schet:

<sup>2</sup> igl Reginauel da Tschiel ei sumiglions ad in Reg, igl qual figet nozzas a siu figl.

<sup>3</sup> Ad el tarmettet ora sês survients a clumar ils anvidaus tier las nozzas, ad ei lenan buca vagnir.

<sup>4</sup> El tarmetet puschpei auters survients, a schet: scheit als anvidaus, perneit mira, iou hai pariau miu gentar, mês bos, a mês glimaris d'angrasch een mazai, ad ei tut pariau: vagnit sin las nozzas.

<sup>5</sup> Els aber Spianen naut suenter, a manen; gl'in en siu êr glauter tier sia marcantia:

<sup>6</sup> als auters aber piglianen sês survients, a sgamianen a mazanen.

<sup>7</sup> Mo curca igl Reg vet udiu quei, scha vagnit el straunis a tarmetet sia schul-

345

dada, a mazà quels morders, ad arsentà lur marcau.

<sup>8</sup> Lura schet el a sês survients; las nozzas een bein stadas rastiadas, mo quels ch'een stai anvidai, een bucca stai vangonzi.

<sup>9</sup> Cuntut scha meit ora sin las gassas, a clumeit tier las nozzas tonts sco vus anfleits.

<sup>10</sup> A sês survients een ij ora sin las vias, ad han rimnau ansemel tonts scels han anflau mals a buns: agl lieuug dellas nozzas vagnit pleins cun gasts.

<sup>11</sup> Mo cur igl Reig ei ius ent a mirar ils gasts, scha el vieu lou in Christgiaun ca foua bucca vestgius cun ilg vestgiu da nozzas:

<sup>12</sup> ad el schet a gli amig, co eis ti vegnius ent cou, ad has buc ent igl vestgiu da nozzas? Aber el cuschet tgiou (oder daventà mijts)

<sup>13</sup> Lura schet igl Reg als survients: ligeit a gli peis a mauns a igl frit en las scirezginas dadora: leu vên adesser bargir, a sgriziar dils dens.

<sup>14</sup> Pertgei biari een clumai<sup>29</sup>, mo paucs ligij ora.

*Epistola silla 20. Dom. suenter Tschiuncheis S. Paul. Eph. c. 5.*

Frars: <sup>15</sup> gardeit ca vus vndligeias

---

<sup>29</sup> *clnmai*

346

cun adaig bucca sco la narramenta, sonder sco ils Sabis:

<sup>16</sup> a cumpreit igl temps, pertgei chils gis een mals,

<sup>17</sup> cuntut scha seias bucca malparderts: sonder antalgionteiuels, da sauer quala seigig la veglia da Deus.

<sup>18</sup> A vegnias buca pleins da vin or digl qual ven la luzuria: sonder vegni pleins digl Spirt soing,

<sup>19</sup> a plideit in cun glauter cun Psalms a Canzuns d'angrazgiament, a Canzuns Spiritualas, canteit a psalmigeit en voss cors a gli Segner,

<sup>20</sup> angraztgeit adina per tuts, ent igl Num da nies Segner lesu Christi, a Deus a gli Bab.

<sup>21</sup> Seias subiets in glauter enten temma da Deus.

*Evangelii silla 20. Dom. suenter Tschün-  
[chei]smas. Ioan. c. 4.*

Enten gletz temps: <sup>(46)</sup> fou ei in Reget, agl figl da quel era malzauns a Capharnum.

<sup>47</sup> Curca quel vet vdieu, ca lesus fuss vegnius or da ludea enten Galileam, scha vegnit el tier el, a igl rogà, chel less vegnir giu, a far sauns siu figl, pertgei chel antscheveva a morir.

<sup>48</sup> Cuntut schet lesus a gli, scha

347

vus vaseit buc anzennas, a miraclas, scha carteis buc.

<sup>49</sup> Igl Reget schet a gli; Segner, veng giu ont ca miu figl mierig.

<sup>50</sup> lesus schet a gli, va tiu figl viva. Quel Christgiaun ha cartiu agl plaid, ca lesus gli veva gig ad ei ius.

<sup>51</sup> A cur el mà giu, scha gli vagninen sês survients ancunter a figenan a saver<sup>30</sup> a gli, a schenan: tiu figl viva.

<sup>52</sup> Ad el igls spià tgei hura ei seigig vegniu pli bien cun el, ad ei schenan a gli: ier a las siat huras ha la feura el bundanau.

<sup>53</sup> Cuntut sauet igl Bab, ca quei fuss daventau ual sin quell hura, ca lesus veva gig a gli: tiu figl viva: ad el ha cartiu a tut sia casada.

*Epistola sin las 21. Dom. suenter Tschün-  
uncheis. S. Paul. Ephes. c. 6.*

Frars: <sup>10</sup> seias fermes ent igl Segner ad enten la forza da sia pussonza;

<sup>11</sup> Targeit ent l'urgiamenta da Deus, perquei ca vus pudeias star ancunter als listis Crauns

---

<sup>30</sup> savrr

digl Giauel.

<sup>12</sup> Pertgei nus vein bucca da cumbatter ancunter saung a carn sonder ancunter las signierias, a las pussonzas, ancunter ils regienters digl mund de quellas sciradegnas, quei ei anconter ils nauschaSpirts, ent igl luft.

<sup>13</sup> Tras\_ quei parneit l'urgimenta da Deus, perquei ca vus pudeias star ancunter sigl gi mal, a star perfeggi enten tuttas causas.

<sup>14</sup> Steit pia tschintai cun la vardat anturn vossa vaitga<sup>31</sup>, a vastgi<sup>32</sup> cun igl Brust della gistia;

<sup>15</sup> a veias ils peis calzaus cun la preparatiun digl Evangeli della pasch:

<sup>16</sup> en tuttas causas parneit igl Schild della cardienscha, cun igl qual vus pudeias stizar tut ils piliets da fieug digl Nausch:

<sup>17</sup> Parneit era la capeglina digl Salit, a la spada digl Spirt, quei ei (s)igl plaid da Deus.

*Evangeli sin las 21. Dom. suenter Tschin]cheis. Matth. c. 18.*

Enten gletz temps: schet Iesus a sês iuuenals questa sumeglia: <sup>23</sup> igl Raginauel da tschiel ei sumigliants ad in Reg, igl qual ha vuliu far quint cun

<sup>31</sup> Gabr. NT l.c. *vaicha*, prob. da tud. 'Weiche'.

<sup>32</sup> *vasigi*

sês fumelgs.

<sup>24</sup> A cur chel vet antschiè a far quint, sch'ei in vagnius avont el ca fova culpents diesch milli talents.

<sup>25</sup> Mo cur chel vet bucca da pagar, scha comondà siu Segnur, chel dues vegnir vendius, a sia donna, ad affonts a tut quei chel veva, a ch'ei vagnis pagau.

<sup>26</sup> Aber igl survient curdà giu avont el, igl roga, a schet: Segner hacias patientia cun mei, a iou tgi vi tut pagar.

<sup>27</sup> A igl Segnur ha priu puccau da quei survient, ad ha igl schau ire ad era schau suenter igl deiuet a gli.

<sup>28</sup> Mo curca quei survient fo ieus ora, scha el anflau in da sês compoings ca fova a gli culpents tschient daners: ad el igl catschà maun, igl strunglà, a schet: mi pagi, quei ca ti eis culpents.

<sup>29</sup> A siu compoing curdà giu avont sês peis, igl rogà, a schet: hacias patientia cun mei, a iou tgi vi tut pagar:

<sup>30</sup> mo el let bucca; sonder mà, ad igl mettet en parschun, antrocca chel haigig pagau igl deiuet.

<sup>31</sup> Mo curca sês cumpongs venan vieu quei, ca fova daventau, scha venan els gron-

### 350

da tristezgia. Ad ei vegninan, a figenan a saver a lur Segnur tut quei ca foua daventau.

<sup>32</sup> Lura ha siu Segnur clumau el, a gig a gli: ti survient da nuotta: iou hai schau suenter a tgi tutta quei ca ti eis staus culponents, dapia ca ti mi has rugau:

<sup>33</sup> Cuntut vesses bucca era ti duviu prender puccau da tiu compoing, sco iou hai mi priu puccau da tei?

<sup>34</sup> a siu segnur ei daventaus straunis ad igl surdet als heintgiers antrocca chel haigig pagau tut quei chel gli foua culponents.

<sup>35</sup> A schia vên era miu Bab celestial far a vus, scha vus vegnits bucca scadin da cor perdunar a siu frar.

*Epistola silla 22. Dom suenter Tschioncheis. S. Paul. ad Philip. c. 1.*

Frars: <sup>6</sup> nus vein fidonza enten igl Segner lesu, chel cha antschiêt enten vus quella buna oura, vegnig er a cumplanir antrocca sigl gi da lesu Christi.

<sup>7</sup> Sco ei stat a mi tiers, ca iou haigig quei meinig da vus tuts: pertgei ca iou vus hai ent igl cor, ad en mêls ligioms; ad enten la defensium, a cunfir-

### 351

matium digl Evangeli, ca vus tuts seias cumpongs della mia letezia (oder pertgei ca iou vus hai ent igl cor, vus tuts ca veits part vi da mia grazia, aschia bein en mêls ligions, sco enten la defensium, a cunfirmatiun digl Evangeli.)<sup>33</sup>

<sup>8</sup> Pertgei Deus ei mia perdetgia, tgei ardament iou hai vi da vus tuts, tras ina charezgia digl funds digl cor ca ven da lesu Christi.

<sup>9</sup> A quest rog iou, ca vossa charezgia vegnig pli a pli gronda enten cunaschienscha, a da tutta sort saver, perquei ca vus ampruveias qual seig igl meglier

<sup>10</sup> perquei ca vus seias sareins, a senza scandal sigl gi da Christi,

<sup>11</sup> pleins da frigs della gistia, ils quals vegnian tras lesum Christum, a laud ad honur da Deus.

*Ev. sin las 22. dom. suent. Tschi. Mat. c. 22*

Enten gletz temps: <sup>15</sup> manen ils Phariseers, a figenan cusselg, co ei pudessen lesum cumpagliar ent igl plaid.

<sup>16</sup> Ad ei tarmettenan tiers el lur luvenals cun ils Herodianers, a schenan: Meister, nus savein ca ti eis vardeivels, a mussas la via da Deus en

---

<sup>33</sup> La part en parantesas exactamain tenor Gabr. NT, l.c.

vardat, a spias suenter nagin: pertgei ca ti miras bucca vid las persunas oder qualitat dils

Christgiauns:

<sup>17</sup> Cuntut scha gi a nus, tgei par ei a tgi, eis ei dreg da dar igl tscheins agl Keiser, ner buc?

<sup>18</sup> Aber curca Iesus ancunaschet lur malizia, scha schet el: tgei mi tenteits vus glisners?

<sup>19</sup> Musseit a mi igl daner digl tscheins, ad els gli purschenan in daner.

<sup>20</sup> A Iesus schet ad els; cui ei questa figura, a questa scartira sisura?

<sup>21</sup> ei schenan a gli; digl Keiser. Lura schet el ad els, scha deit agl Keiser quei chei digl Keiser, a Deus, quei chei da Deus.

*Epistola sin las 23. Dom. suenter Tschioncheis. S. Paul. ad Phil. c. 3. 4.*

<sup>17</sup> Frars, sauundeit a mi suenter, a figeit per sen sin quels ca vndlegian aschia, sco vus veis nus per in exempel.

<sup>18</sup> Pertgei biars vndlegian, dils quals iou a vus hai savenz gig, (a vus gig er vssa cun bargir) ca een inimigs della cruscha da Christi:

<sup>19</sup> la fin dils quals ei la perditium: igl Deus dils quals ei igl venter: a la hanur, da

quels ca partratgian suenter causas terrenas, ei enten lur zanur.

<sup>20</sup> Mo nossa conversatiun ei enten tschiel nundar ca nus gardein era vegnint igl spindrader, nies Segner Iesu Christ,

<sup>21</sup> igl qual ven a midar nies tgierp bass, perquei chel daventig sumiglions a siu tgierp glorius, suenter la vertit, tras la quala el po tuttas causas metter sut el.

<sup>4.1</sup> Cuntut mêt zunt chars, a desideriusi (oder grigeiuels) frars, mia letezia, a mia curuna; steit aschia stateiuels ent igl Segner, vus chars.

<sup>4.2</sup> lou rog Evadium, ad exhortetsch Syntychen, chellas hagian in sen ent igl Segnur.

<sup>4.3</sup> lou rog era tei, ver cumpoing germane ca ti gidias ellas, las qualas han luurau cun mei ent igl Evangeli, cun Clemente ansemel, a cun auters mêt gidonts, ils nums dils quals een ent igl cudisch della vita.

*Evangeli silla 23. Dom. suenter Tschionchei]smas. Matth. c. 9.*

Enten gletz temps: <sup>18</sup> curca Iesus plidava tier igl pieuel, parneit mira, scha vagnit in Parsura, ad igl adurà

**354**

a schet: mia figlia ei grad morta: aber veng, a meig tiu maun sin ella, ad ella ven a viver.

<sup>19</sup> A lesus lauà si, a mà suenter el, ad era sês luvenals.

<sup>20</sup> A parneit mira ina donna ca veva in Fluss da saung da dodisch ons annou gli vagnit dauos tiers, a tucca igl ur da siu vestgiu.

<sup>21</sup> Pertgei chella scheva ensaseza: scha iou tuc mai siu vestgiu, scha veng iou sauna.

<sup>22</sup> Mo curca lesus vet sa veult anturn, a mirau sin ella, scha schet el, hacias buna fidonza figlia, tia cardienscha ha tei faig sauna. A la dunna ei da quell'hura anui vagnida sauna.

<sup>23</sup> A curca lesus fo vegnius en casa digl Parsura, a vet viu ils sunadurs, agl pievel ca figeva ramur,

<sup>24</sup> scha schet el ad els, vntgit ora pertgei ca la figlia ei bucca morta, sonder dierma; ad ei rievàn d'el.

<sup>25</sup> A cur igl pievel fo catschus ora, ma el ent, a paglià per siu maun, a la figlia lava si.

<sup>26</sup> A quella canera ma ora per tutta quella tiarra.

*Epistola sin las 24. Dom. suenter Tschi-*

**355**

*uncheismas, quei ei la suentra. Paul. ad Colos. c. 1.*

Frars: <sup>9</sup> nus calein buc dad'urar per vus, a rugar ca vus vegnias pleins cun la

cunaschienscha della veglia da Deus, enten tutta Sabienschas, antelleg spiritual;

<sup>10</sup> perquei ca vus vndligeias andreg, a plascheias a Diu en tuttas causas; a daventeias fritgeivels en tuttas bunas ouras, a carscheias enten la cunaschienscha da Deus:

<sup>11</sup> a vegnias faigs ferms cun tutta forza suenter la pussonza da sia clarezgia, en tutta cumpartenza a patientia cun letezia,

<sup>12</sup> angraztgeit a Diu Bab, igl qual nus ha faig vangonts da vêr part vi da lierta dils soings enten la glisch:

<sup>13</sup> igl qual ha nus spindrau or da la pussonza dellas sciradegnas, a nus ha schentau ent igl Raginavel da siu char figl

<sup>14</sup> ent igl qual nus vein igl spindrament tras siu saung, a la remaschun dils puccaus.



**356**

*Evangelii sin la pli (t)suentra Dom. suenter Tschuncheis. Mat. c. 24.*

Enten gletz temps: schet Iesus a sês luuenals:

<sup>15</sup> curca vus vagnits a vêt la sgrischur della ruina (oder desertada) da la quala igl ei gig tras igl Prophet Daniel, stent ent igl lieuug soing (tgica legia, fetschig per sen.)

<sup>16</sup> Lura dein quels ch'een en Iudea fugir sils culms:

<sup>17</sup> Tgica vên adesser sigl teg, quel vegnig bucca giu per prender anqual causa or da sia casa:

<sup>18</sup> tgica vên adesser sigl feld, turnig buc anaus per prender sia vestgiadira (oder rassa.)

<sup>19</sup> Mo vâ a las purtonzas, ad a quellas ca tezzan ilsez gis.

<sup>20</sup> Mo rugeit ca viess fugir daventig bucca d'unviern, a bucca sigl Sabbath.

<sup>21</sup> Pertgei ca lura ven adesser gronda tribulatiun ca da quella sort ei mai stau dell'antschatta digl mund antrochan uss, a mai na ven adesser.

<sup>22</sup> Ascha quels gis fussen bucca scurzani, scha vagnis naging christgiaun salfs: mo muort ils ligeus vegnian quels gis a vegnir scurzani.

<sup>23</sup> Lura scha anzatgi vus vên

**357**

à gir: mire Christus ei tschou, ner lou: scha carteias buc.

<sup>24</sup> Pertgei ch'ei ven a lauar si fauls Christs, a fauls Prophets, a vegnian a far grondas anzennas, a miraclas; tondanauont, chels vegnissen a surmanar (schei fuss pusseiuel) er ils ligeus.

<sup>25</sup> Perneit mira iou vus hai gig vivont.

<sup>26</sup> Cuntut schels vus vegnian a gir, Mire, el ei ent igl dasiert, scha meias buc ora. Mire, el ei ent ils cumachs dadents, scha carteias buc.

<sup>27</sup> Pertgei sco igl cameg ven della lauada digl solelg, a targlischa antrocca solelg ir da randiu: aschia ven er ad esser la vagnida digl figl digl Christgiaun.

<sup>28</sup> Nu'ca l'esca (oder tgierp) ven adesser, lou vegnian ils adlers a sa rimnar.

<sup>29</sup> Mo ladinameing suenter la tribulatiun d'ilsez gis ven igl Soleigl a stgirir, a la glina ven buc a dar sia clarezgia, a las steilas vegnian a curdar giu da Tschiel, a las vartids dils tschiels vegnian a vegnir moventadas:

<sup>30</sup> A lura vên a cumparer l'ansenna digl figl digl Christgiaun vid'igl tschiel: a lura ve-

gnian tuttas schlatteinas della tiarra a plonscher,  
a vegnian a ver igl figl digl Christgiaun vagnint  
enten las neblas digl Tschiel cun gronda  
pussanza, a maiestat.

<sup>31</sup> Ad el vên a tarmetter sês Aungels cun la  
trumbeta, a gronda vusch; (oder cun grond sunar  
della trumbeta) ad ei vegnian a rimnar ansemel  
sês ligeus dils quater suffels, da gl'in cantun digl  
tschiel antrocca glauter cantun da quel (oder  
dell'ina tschima digl tschiel antrocca l'otra.)

<sup>32</sup> Mo amparneit giu digl pumer da figs ina  
sumeglia: cur siu rom ei schigs, a chel catsch'ora  
la feglia, scha saveits ca la stad ei datiers.

<sup>33</sup> Aschi er vus, cur vus vagnits, a vêt tuttas  
questas causas, scha saveigias chel ei datiers,  
avont igl isch.

<sup>34</sup> Pigluer iou gig a vus; questa schlateina ven  
buc ad ir giu, antrocca ca tut quellas causas  
vegnian, a daventar.

<sup>35</sup> Tschiel a tiarra vegnian a passar vi mo mê  
plaid vegnian bucca passar vi.